



Совет Безопасности

Шестьдесят восьмой год

Предварительный отчет

7043-е заседание

Среда, 16 октября 2013 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Мехдиев (Азербайджан)

Члены:

Аргентина	г-жа Персеваль
Австралия	г-н Куинлан
Китай	г-н Чжао Юн
Франция	г-н Аро
Гватемала	г-н Росенталь
Люксембург	г-жа Лукас
Марокко	г-н Лаассель
Пакистан	г-н Масуд Хан
Республика Корея	г-н О Джун
Российская Федерация	г-н Ильичев
Руанда	г-н Гасана
Того	г-н Менан
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Тейтем
Соединенные Штаты Америки	г-жа Пауэр

Повестка дня

Ситуация в Мали

Доклад Генерального секретаря о ситуации в Мали (S/2013/582)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в Мали

Доклад Генерального секретаря о ситуации в Мали (S/2013/582)

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителя Мали.

От имени Совета я приветствую министра национального примирения и развития северных районов Республики Мали Его Превосходительство г-на шейха Умара Диарру.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании Специального представителя Генерального секретаря по Мали и главу Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Мали г-на Альберта Кундерса.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2013/582, в котором содержится доклад Генерального секретаря о ситуации в Мали.

Я предоставляю слово г-ну Кундерсу.

Г-н Кундерс (*говорит по-французски*): Для меня большое удовольствие и честь выступать сегодня в Совете Безопасности. Второй доклад Генерального секретаря о ситуации в Мали, который находится на рассмотрении Совета (S/2013/582), опирается на резолюцию 2100 (2013). Я хотел бы описать политическую ситуацию и положение в плане безопасности в Мали, а также рассказать о прогрессе, достигнутом со времени моего брифинга в конце июня (см. S/PV.6985), и о предстоящих задачах.

Прежде всего необходимо подчеркнуть два важных достижения. В июле и августе малийский народ принял массовое и мирное участие в президентских выборах. Переходные власти, политические деятели и все национальные заинтересованные стороны объединились с целью успешного

проведения выборов на всей территории страны. В рамках этого образцового мероприятия малийские мужчины и женщины продемонстрировали свое стремление перевернуть эту страницу истории после тревожных событий недавнего прошлого — оккупации северной части страны экстремистскими группировками, государственного переворота и краха национальных учреждений. Решающий шаг был предпринят в целях восстановления конституционного порядка и стабильности в стране.

Вторым важным достижением является успешное, пусть и неполноценное, учреждение Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Мали (МИНУСМА). Первого июля мы приветствовали войска Международной миссии под африканским руководством по поддержке в Мали. Несмотря на то что МИНУСМА была создана недавно, она все равно активно участвовала в обеспечении безопасности президентских выборов и создании благоприятных политических условий для проведения выборов.

Выборы проводились по всей территории страны благодаря предварительной договоренности, достигнутой 18 июня в Уагадугу между правительством и вооруженными группировками в северных областях Мали. Соглашение предоставило возможность провести выборы на севере страны, а вслед за этим последуют всеохватные переговоры по вопросу достижения всеобъемлющего мирного урегулирования, которое начнется через 60 дней после формирования нового правительства. В этих переговорах Организация Объединенных Наций, тесно сотрудничающая с Экономическим сообществом западноафриканских государств (ЭКОВАС) и Африканским союзом, играет важную роль. Я приветствую важный вклад данных организаций в эти усилия.

В отношении осуществления соглашения уже достигнут определенный прогресс, особенно по вопросу начала процесса расквартирования и принятия мер укрепления доверия, что особенно касается мер, содействующих началу постепенного возвращения государственной администрации и армии в северную часть страны. МИНУСМА участвовала в разработке этих процессов путем укрепления своего присутствия на местах. Мы открыли отделения в областях Кидаль, Тимбукту, Гао и Мопти. Именно

там мы хотим в полной мере играть свою роль в отношении общин и народа Мали.

Эти события являются положительными признаками восстановления мира и безопасности в Мали. Церемония инаугурации нового президента в присутствии нескольких глав государств свидетельствует о том, что Мали вернулась в сообщество наций. Формируя свой кабинет, президент Кейта уже направил четкий сигнал, учредив министерство по вопросам примирения и развития северных районов, поэтому для нас большая честь видеть сегодня соответствующего министра в Совете. Он также заявил, что обеспечение примирения и безопасности станет приоритетной задачей правительства.

Тем не менее, несмотря на эти успехи, очевидно, что настоящая работа только начинается. В список приоритетных задач входят национальное примирение, осуществление первоначального соглашения, проведение выборов в законодательные органы власти, начало инклюзивных мирных переговоров в целях устранения коренных причин кризиса в Мали, восстановление государственной власти, укрепление безопасности на всей территории страны, прогресс в борьбе с коррупцией и неэффективным управлением.

Власти объявили о проведении 24 ноября первого тура выборов в законодательные органы власти, а второй тур наметили на 15 декабря. Это позволит учредить новый парламент и в конечном счете завершить избирательный цикл. Вместе с тем важно обеспечить участие всех политических партий и заинтересованных сторон в обсуждении вопроса о проведении этих выборов в целях достижения общенационального консенсуса.

Кроме того, для сохранения мирной и безопасной обстановки необходимо, чтобы все стороны, подписавшие предварительное соглашение, придерживались его и приступили к его полной реализации. На местах, несмотря на призывы властей вернуть эти объекты, Национальное движение за освобождение Азавада (НДОА) и Высший совет Азавада по-прежнему держат под своим контролем местные органы и общественную радиостанцию, Управление радиовещания и телевидения в Кидале, Мали. Восстановление системы предоставления основных услуг в области Кидале приобретает неотложный характер. Вопрос о расквартировании

и согласованном развертывании малийских сил также по-прежнему стоит на повестке дня.

С момента принятия соглашения я организовал два совещания Комитета по наблюдению и оценке. Однако на втором совещании, состоявшемся 18 сентября, представители НДОА и Высшего совета Азавада объявили о приостановлении своего участия, сославшись на невыполнение программы мер укрепления доверия, что, в частности, относится к освобождению заключенных. Арабское движение Азавада также одобрило это решение.

С тех пор в рамках мандата моих добрых услуг мы укрепляем контакты и увеличиваем число заседаний с представителями вооруженных движений в Кидале и Уагадугу. Все эти усилия способствовали ослаблению напряженности и возвращению подписавших соглашение движений в Комитет по контролю и оценке. Со своей стороны, правительство призвало приложить усилия к достижению прочного урегулирования кризиса на севере страны, включая предстоящую организацию государственных управляющих структур по децентрализации севера и наведению там порядка. Важно отметить, что правительство принимает меры укрепления доверия. Оно выпустило на свободу 23 заключенных и объявило об отмене ряда ордеров на арест. Это открывает возможности для скоординированного диалога, с тем чтобы стороны в конфликте и малийская нация могли устранить причины, приведшие страну к расколу, и чтобы прошлое больше не повторялось.

(говорит по-английски)

Недавние вызывающие беспокойство инциденты в плане безопасности в Мали также представляют собой, на мой взгляд, важный тревожный звонок. После периода спокойствия, который способствовал проведению президентских выборов и расквартированию вооруженных группировок в Кидале, усиливающаяся напряженность и рост числа провокационных актов привели к сентябрьским столкновениям в различных населенных пунктах на севере страны. Необходимо со всей серьезностью отнестись к этому тревожному звонку.

Проведение параллельными французскими силами тактических операций, а также постепенное увеличение численности малийских сил и стратегическое развертывание МИНУСМА в некоторых населенных пунктах положительно отразились

на общей ситуации в сфере безопасности на севере Мали. Вместе с тем эффективная стабилизация обстановки в северных районах остается труднодостижимой отчасти из-за сложного характера конфликта, в том числе из-за угрозы асимметричных нападений со стороны экстремистских элементов, которые не следует недооценивать.

Двадцать восьмого сентября автомобиль, начиненный взрывчаткой, попытался проникнуть в лагерь малийских сил обороны и безопасности в Тимбукту. Нападавшие подорвали автомобиль на въезде в лагерь, убив четырех человек, включая водителя и пассажиров, и нанеся ранения многим другим. Тридцатого сентября «Аль-Каида» в исламском Магрибе взяла на себя ответственность за это нападение. Седьмого октября подвергся обстрелу город Гао. Ответственность за это нападение взяло на себя «Движение за единство и джихад в Западной Африке».

Помимо угрозы безопасности со стороны вооруженных группировок и террористов, от которых в основном пострадали северные районы, власти были вынуждены бороться и с напряженностью в рядах вооруженных сил. Первого октября можно было слышать непрекращающиеся звуки стрельбы в гарнизоне в городе Кати, который находится приблизительно в 30 километрах от Бамако и который стал оплотом генерала Саного. После выражения твердой позиции, с которой выступил министр обороны, и обращения к нации президента Кейты мятежников удалось мирным образом нейтрализовать. И все же этот инцидент является отрезвляющим напоминанием о настоятельной необходимости быстро и эффективно восстановить дисциплину и порядок подчинения в вооруженных силах, а также провести серьезную реформу в секторе безопасности.

Несмотря на сокращение числа нарушений, в частности, на севере страны, положение в области прав человека, включая нарушения сексуальных прав, по-прежнему вызывает обеспокоенность. Наши группы по правам человека продолжают регистрацию злоупотреблений и нарушений, совершаемых всеми сторонами. К ним относятся незаконные аресты и задержания малийскими силами обороны и безопасности, внесудебные казни и повсеместная безнаказанность различных субъектов. 24 сентября НДОА освободило 30 человек, которые были незаконно задержаны в Кидале. Я буду делать все

возможное, чтобы наша работа в области прав человека привлекала все необходимое внимание, и мы будем и впредь подчеркивать необходимость пресечения культуры безнаказанности, для того чтобы справедливость восторжествовала.

Несмотря на эти проблемы в области безопасности, которые должны стать для Совета Безопасности сигналом к действию, я могу заверить Совет в том, что улучшение ситуации в Мали в целом открывает новые перспективы в плане восстановления страны, а также долгосрочные перспективы. Однако потребности Мали в области развития и в гуманитарной области по-прежнему огромны. Я был потрясен уровнями недоедания в стране. Множество перемещенных лиц и беженцев возвращаются домой, в связи с чем страновые группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития и гуманитарным вопросам разработали план действий для северных районов на ближайшие несколько месяцев, который будет определять порядок оказания международной помощи в целях удовлетворения самых неотложных гуманитарных нужд и потребностей на раннем этапе восстановления. Однако международная поддержка в целях оказания чрезвычайной гуманитарной помощи в Мали носит довольно скромная: так, в ответ на гуманитарный призыв получено всего 37 процентов, или 177 млн. долл. США из требуемых 477 млн. долл. США, в результате чего нехватка средств составляет 300 млн. долл. США. В этом месяце начинается новый учебный год, в связи с чем возникнет необходимость срочного удовлетворения неотложных потребностей в секторе образования.

Практический крах малийского государства в прошлом году не был случайным. В последние десятилетия страна постоянно переживала кризисы. Мы также не должны забывать и о региональном измерении малийского кризиса; мы должны добиться прогресса в осуществлении комплексной стратегии по Сахелю. По мере продвижения вперед важно избегать повторения ошибок прошлого и устранять факторы, лежащие в основе стоящих перед Мали проблем, к которым относится также и то, каким образом международные партнеры традиционно оказывали политическую и финансовую поддержку. Сейчас, видимо, настало время для критической переоценки нашей работы. Возможно, нам стоит рассмотреть вопрос о подготовке нового договора или нового соглашения между

правительством и сообществом доноров на основе согласованного комплекса ключевых приоритетов и четких рамок подотчетности, что позволит стране и международным субъектам встать на путь более транспарентного и целенаправленного партнерства и бороться с неэффективным управлением и коррупцией, причем руководить этим процессом будет Мали.

В то время как Организация Объединенных Наций стремится поддержать правительство и народ Мали, перед нами стоит целый ряд крайне серьезных проблем. Я уже упомянул риски в области безопасности, которые должны послужить сигналом к действию. У Миссии нет чрезвычайно важных вспомогательных средств, таких, например, как вертолеты, которые способствовали бы быстрому развертыванию и обеспечению доступа к отдаленным районам с целью защиты гражданского населения. Необходимо ускорить процесс предоставления воинских подразделений. Я призываю членов Совета и страны, предоставляющие воинские и полицейские контингенты, сделать все возможное, чтобы обеспечить быстрое развертывание дополнительных вспомогательных средств и батальонов в Мали, для того чтобы МИНУСМА оперативно и эффективно выполняла свой мандат. Вспомогательные средства имеют особое значение в контексте нашей поддержки в областях безопасности и материально-технической поддержки в ходе предстоящих выборов, а также с учетом риска возникновения ассиметричных угроз.

Новые власти сталкиваются с многочисленными проблемами, которые необходимо решить в срочном порядке, с тем чтобы малийские мужчины, женщины и дети жили в безопасности и пользовались дивидендами мира. Я по-прежнему обеспокоен нестабильной ситуацией в области безопасности, особенно на севере страны. В этом контексте огромное значение имеет прогресс на политическом фронте, и я настоятельно призываю все действующие лица и стороны воздерживаться от актов провокаций и насилия, которые легко могли бы поставить под угрозу достигнутый прогресс. Я призываю их разработать транспарентную и согласованную «дорожную карту» для проведения всеобъемлющих переговоров без каких-либо колебаний и в приоритетном порядке.

В заключение я хотел бы поздравить народ Мали с великолепным началом его нового пути.

Он может рассчитывать на поддержку международного сообщества в поисках долгосрочных решений стоящих перед страной проблем. Эти решения должны исходить исключительно от них самих. Я благодарю также Африканский союз, ЭКОВАС и других международных партнеров за их приверженность урегулированию ситуации в Мали, а также за их уважение и поддержку МИНУСМА.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Кундерса за его брифинг.

Сейчас я предоставляю слово министру национального примирения и развития северных районов Республики Мали.

Г-н Диарра (Мали) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас с тем, что Азербайджан занимает пост Председателя Совета Безопасности в октябре, а также приветствовать Вашу инициативу по проведению этого важного заседания, посвященного ситуации в Мали. Наше правительство благодарит также Генерального секретаря Пан Ги Муна за его похвальные усилия, направленные на урегулирование малийского кризиса.

Со времени брифинга Совета, который состоялся 25 июня и на котором рассматривался доклад Генерального секретаря (S/2013/338), в нашей стране произошло много событий. 18 июня в Уагадугу переходные власти и вооруженные группы подписали предварительное соглашение о проведении в Мали президентских выборов и инклюзивных мирных переговоров. 1 июля начала действовать Многопрофильная комплексная миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Мали (МИНУСМА), в состав которой вошла Международная миссия под африканским руководством по поддержке в Мали. 29 июля и 12 августа в Мали, при поддержке международных партнеров, прошли самые транспарентные президентские выборы со времени начала в 1992 году демократического процесса в стране. Эти выборы характеризовались исключительно высокой явкой избирателей, что свидетельствует о готовности нашего народа взять свою судьбу в собственные руки и выбраться из той пучины многоаспектного кризиса, в которую страна погрузилась в январе 2012 года. Беспрецедентную, внушительную победу на выборах одержал Ибрагим Бубакар Кейта, который набрал 77,6 процентов

голосов и которому малийский народ поручил руководить нашей страной, определяя ее будущее.

С начала своей работы 8 сентября правительство, возглавляемое премьер-министром Умаром Татамом Ли под руководством президента Кейты, решительно приступило к решению проблем северных районов страны. В своем стремлении наладить активный диалог со всеми сторонами, вовлеченными в кризис, правительство приняло ряд мер, направленных на подготовку переговоров, предусмотренных в предварительном соглашении от 18 июня, в течение 60-дневного срока.

Не вдаваясь в подробности, я упомяну лишь о следующих событиях: встреча вооруженных групп в Бамако, проходившая с 15 по 17 сентября; встреча президента с представителями вооруженных групп в Кулубе, которая состоялась 17 сентября и в ходе которой глава государства обозначил рамки будущих дискуссий, четко указав, что, за исключением вопросов автономии и независимости, в рамках концепции единого и плюралистического государства Мали можно обсуждать любые вопросы; принятие мер по укреплению доверия, начиная с освобождения нескольких задержанных 18 сентября и 3 октября. Я хотел бы также подчеркнуть, что мы постановили незамедлительно отозвать политический мандат различных лиц, которые ранее являлись членами Национального собрания. 15 и 16 сентября в Тимбукту, Гао и Кидале, а также на всей территории страны мы организовали информационно-просветительские форумы, как это предусмотрено в предварительном соглашении, подписанном в Уагадугу. В настоящее время в нескольких районах страны проходят различные внутриобщинные форумы.

Новая Национальная комиссия по диалогу, установлению истины и примирению вскоре займется организацией межобщинных форумов, а также проведением тщательного расследования нарушений прав человека и последствий оккупации трех северных районов страны. Комиссия посетит лагеря беженцев и места проживания перемещенного населения, для того чтобы получить информацию по всем вопросам, касающимся их возвращения в места прежнего проживания, а также представит правительству рекомендации о том, как обеспечить, чтобы отныне возобладала справедливость, а культуре безнаказанности в нашей стране был положен конец.

С 21 по 23 октября, в рамках подготовки к национальной конференции по вопросам северных районов страны, которая пройдет в конце этого месяца, правительство проведет форум по вопросам децентрализации с целью создания институциональных механизмов, позволяющих укрепить власть децентрализованных коллективов, с тем чтобы те более эффективно реагировали на насущные чаяния народа.

В то же время правительство занимается подготовкой плана ускоренного развития северных областей, первый вариант которого был одобрен в понедельник, 14 октября, в ходе семинара по последующему утверждению, в котором приняли участие члены правительства и наши технические и финансовые партнеры. Рекомендации форума по децентрализации и содержание плана ускоренного развития северных областей включены в повестку дня национальной конференции по вопросу о севере, в которой примут участие все социальные элементы нашего государства, с тем чтобы мы могли совместно найти окончательное и долгосрочное решение кризиса, который потряс нашу страну.

Цель нашего правительства состоит в примирении малийцев между собой и с самими собой, поскольку государство сможет двигаться вперед только в случае объединения и достижения согласия в отношении общего видения своего будущего. Проявляя решимость и мудрость, мы будем восстанавливать новый социальный контракт, с тем чтобы вновь создать условия для сосуществования всех малийцев.

Выступая 27 сентября 2013 года в ходе общих прений на шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи (см. A/68/PV.15), президент Бубакар Кейта заявил о своей непоколебимой решимости завершить избирательный процесс путем организации выборов в законодательные органы, первый раунд которых пройдет 24 ноября, а второй — 15 декабря. Мали идет по пути укрепления верховенства права, одновременно ведя решительную борьбу с коррупцией и безнаказанностью. Наша страна — это, прежде всего, страна солидарности, основанной на справедливости и равенстве.

Несмотря на то, что развертывание малийских сил обороны и безопасности, МИНУСМА и операции «Серваль» способствовало существенному улучшению ситуации в области безопасности в

крупных городах на севере Мали, мы все же должны признать, что сегодня ситуация на местах характеризуется возвращением вооруженных групп, террористов и джихадистов; все они по-прежнему представляют собой серьезную угрозу стабильности, миру и безопасности в северных областях страны и во всем Сахельском регионе. Наглядным тому примером служит увеличение числа терактов на севере Мали, о чем говорится в направленном членом Совета Безопасности письме от 2 октября 2013 года (S/2013/586), в котором правительство Мали стремилось привлечь внимание Совета к этой угрозе. Эти террористические нападения убедительно показывают, что борьба с терроризмом и организованной преступностью в Мали еще не закончилась и что ситуация в области безопасности остается нестабильной во всем Сахельском регионе.

Позвольте мне сказать несколько слов о гуманитарной ситуации в Мали, где многое еще предстоит сделать, чтобы обеспечить безопасное и устойчивое возвращение внутренне перемещенных лиц и беженцев в свои дома. Помимо трудностей, связанных с кризисом в области безопасности на севере, наблюдается значительное ухудшение ситуации с обеспечением продовольствия на юге страны, где более 800 000 человек сталкиваются с невыносимыми трудностями.

Активизация террористической деятельности в последние недели требует развертывания Малийских вооруженных сил на всей территории при поддержке МИНУСМА, которой также должны быть предоставлены достаточные ресурсы, необходимые для выполнения ею возложенного на нее

мандата согласно соответствующим положениям пунктов 16 и 17 резолюции 2100 (2013) от 25 апреля.

В заключение я хотел бы еще раз выразить от имени народа и правительства Мали искреннюю и глубокую признательность нашим двусторонним и многосторонним партнерам за их постоянное взаимодействие с нашей страной, а также напомнить им о необходимости никогда не терять бдительности перед лицом террористических и джихадистских групп на том основании, что кризис в Мали урегулирован и мы должны перевернуть эту страницу и приступить к решению проблем в других районах напряженности.

Я хотел бы решительно заявить о том, что ситуация в области безопасности остается весьма нестабильной. Она требует постоянного внимания всех друзей Мали и новых обязательств со стороны международного сообщества по борьбе с терроризмом и трансграничной преступностью.

Наконец, я хотел бы настоятельно призвать международное сообщество, особенно друзей Мали, которые в мае провели встречу в Брюсселе, в срочном порядке превратить в наличные средства объявленные взносы в целях ускорения темпов экономического развития в Мали.

Наша делегация приветствует находящийся сегодня на нашем рассмотрении доклад (S/2013/582).

Председатель (говорит по-английски): В моем списке больше нет ораторов. Сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения данного вопроса.

Заседание закрывается в 10 ч. 35 м.